

**KINDER- UND  
JUGENDBETREUUNG**

**FRÜHE DEUTSCHFÖRDERUNG**

Postfach 1000

CH-8201 Schaffhausen

T + 41 52 632 53 51

[www.stadt-schaffhausen.ch](http://www.stadt-schaffhausen.ch)

Kinder- und Jugendbetreuung

Familie

«Sorgerecht\_Inhaber»

«Strasse» «HausNr»

«PLZOrt»

Schaffhausen, Janvier 2020

**Stimulation précoce de la langue allemande dans la ville de Schaffhouse  
Enquête sur le niveau linguistique 2020**

Enfant: «Vorname» «NameEinwohner»

Chers parents

Votre enfant «**Vorname**» devrait commencer l'école en août 2021. Le premier niveau scolaire est l'école maternelle (Kindergarten). Il est important que votre enfant comprenne ensuite l'enseignante ou l'enseignant, qu'il puisse se communiquer et se faire comprendre en utilisant des mots simples en allemand. Plus tôt votre enfant entrera en contact ludique avec la langue allemande (par exemple en fréquentant un groupe de jeux ou une garderie), plus ce but sera réalisable.

En ce qui concerne ce sujet, vous recevrez un questionnaire à remplir. Ceci vous permet d'estimer le niveau de langage de votre enfant en allemand comme seconde langue. Les questionnaires sont disponibles en 12 langues (albanais, arabe, bosniaque/croate/serbe, allemand, anglais, français, italien, portugais, espagnol, tamoul, tigrinya, turc). Vous pouvez les commander auprès de la ville de Schaffhausen sous le numéro de téléphone + 41 52 632 53 51 ou les téléchargez sur Internet au lien suivant:

[www.schulen-stadtsh.ch](http://www.schulen-stadtsh.ch) → «Frühe Förderung»

Veuillez renvoyer le questionnaire rempli avant le **31 janvier 2020** à la ville de Schaffhausen. Veuillez utiliser pour ceci l'enveloppe-réponse affranchie.

Nous serons heureux de vous aider à remplir le questionnaire. Si vous avez besoin de traduction, nous vous offrirons un traducteur. Vous pouvez nous rejoindre sous le numéro de téléphone +41 52 632 53 51 ou par E-Mail ([kathrin.borer@stsh.ch](mailto:kathrin.borer@stsh.ch)).

«Code»

Après l'évaluation du questionnaire nous vous informerons sur le niveau de la langue allemande de votre enfant et sur les options de soutien linguistique appropriées.

Après l'évaluation du questionnaire nous vous informerons sur le niveau de la langue allemande de votre enfant et sur les options de soutien linguistique appropriées.

Merci beaucoup de votre précieuse coopération!

Avec les meilleures salutations



Kathrin Borer  
Gestion de projet « Stimulation précoce de la langue allemande »

Tel. direkt: + 41 52 632 53 51  
kathrin.borer@stsh.ch

Suppléments:

1. Questionnaire
2. Enveloppe-réponse